

CHAPITRE I

INTRODUCTION

A. États de Lieu

Dans l'apprentissage des langues étrangères, les apprenants sont obligés pour parler et écrire bien. Surtout dans le français, il y a quelques aspects que l'on apprend dans son domaine linguistique : la grammaire, la pragmatique, la lexicologie, la morphologie, etc.

Comme l'apprenant du français, ils doivent maîtriser tous ces aspects afin qu'ils puissent parler et écrire bien. Malheureusement, ils sont influencés par leurs habitudes et la langue maternelle. Voilà pourquoi les apprenants font des fautes et des erreurs dans l'activité de la communication utilisant le français. L'une des causes de ces erreurs est que la langue qu'ils apprennent, n'est pas la langue maternelle utilisée dans la communication quotidienne.

Norish (dans Sinaga 2008 : 9) différencie les types de fautes de langue en deux catégories :

1. « *Error (erreur) merupakan kesalahan berbahasa secara sistematis dan terus menerus sebagai akibat belum dikuasainya kaidah-kaidah atau norma-norma bahasa target* ». C'est-à-dire que l'erreur (erreur) est une erreur de la langue systématiquement et en permanence à la suite ne maîtrisent pas les règles ou normes de la langue cible (LC).

2. « *Mistake (faute) terjadi ketika seseorang pembelajar tidak konsisten melakukan kesalahan berbahasa. Kadang-kadang pembelajar dapat menggunakan kaidah / norma dalam bentuk yang keliru* ». C'est-à-dire Mistake (faute) se produit lorsqu'un apprenant ne systématiquement faites pas l'erreur de parler. Parfois, les apprenants peuvent utiliser les règles / normes dans la mauvaise forme.

Selon Sitompul (2013 :35), les erreurs sont basées par les règles qui se trouvent dans une langue apprise. L'apprenant fait des erreurs si un mot et une phrase utilisée par l'apprenant ne conviennent pas aux règles existantes. Par exemple en français, dans une phrase les verbes doivent se conjuguer tandis qu'en indonésien, on ne connaît pas la conjugaison. Chaque verbe n'est pas conjugué dans une phrase est une phrase incorrecte. En obtenant une analyse appropriée, on explique premièrement les différences entre analyse des fautes et celle d'erreurs. En effet, ces deux mots sont souvent confondus pour les apprenants et les chercheurs.

Comme cela, on peut conclure que l'erreur est un événement inhérent qui se passe toujours dans toutes les utilisations de langue écrite ou orale. En généralement, la faute est les déviations systématique et devient le caractéristique unique de langage des apprenants qui apprennent la langue aux certains niveaux.

Le domaine le plus dominant où ils font toujours les erreurs est le domaine grammatical. La grammaire est l'ensemble de règles permettant de générer, à partir d'un ensemble de symboles, des chaînes constituant les phrases autorisées d'un langage.

De plus, d'après Sitompul (2014 :13), la grammaire aujourd'hui, est l'un des matières dans l'apprentissage du français qui est assez difficile à comprendre bien. On a besoin plusieurs efforts pour maîtriser la grammaire à partir de la conjugaison du verbe jusqu'à l'utilisation du mode en français. Cela prouve que la grammaire est le domaine le plus compliqué et nous exige de résoudre et trouver la solution pour cela.

La grammaire n'est qu'un grand problème pour les apprenants au niveau « débutant », la grammaire comme le domaine le plus compliqué, devient le problème éternel pour les apprenants jusqu'à la fin de leurs études. Les apprenants du français, précisément les étudiants de la section française d'UNIMED, à la fin de leurs études, doivent finir un mémoire composant une recherche concernant le français qu'ils ont appris pendant leurs études.

Un mémoire français bien sûr les parties que les étudiants doivent faire obligatoirement. Une partie la plus essentielle et importante dans le mémoire est le résumé. Le résumé est une petite partie la plus important qui se compose habituellement d'une page. Il se trouve avant tous les cinq chapitres dans le mémoire. Il semble vraiment important comme il contient des informations très essentielles du contenu de la recherche, spécialement du résultat de la recherche.

Comme le résumé est vraiment important, il nous faut faire des attentions de le rédiger. Malheureusement, les étudiants font encore les erreurs dans leur résumé quand ils finissent leur mémoire. Les erreurs les plus dominantes trouvées, sont les erreurs grammaticales.

Les exemples ci-dessous, sont quelques exemples des erreurs trouvées dans le résumé. Ces résumé sont pris du résumé quelques étudiants de la section française comme le *mini research*. Le résultat du *mini research* est comme suivant :

Étudiant 1 : Le but de cette recherche est pour trouver les idiomes français et indonésiens qui utilisant des couleurs, pour montrer les couleurs utilisés en construisant les idiomes

Dans la phrase au-dessous, on peut trouver qu'il existe les erreurs grammaticales comme l'erreur de l'utilisation de participe présent et de participe passé. Après avoir amélioré la phrase au-dessous, la phrase peut être interprétée comme suivante :

Étudiant 1 : Le but de cette recherche est pour trouver les idiomes français et indonésiens utilisant des couleurs, pour montrer les couleurs utilisées en construisant les idiomes

Étudiant 2 : L'auteur mettre les définitions de dictionnaire dans le tableau de l'analyse componentielle se baser sur la dimension du sens.

Dans la phrase au-dessous, on peut trouver qu'il existe les erreurs grammaticales comme l'erreur de la conjugaison du verbe et l'utilisation de préposition. Après avoir amélioré la phrase au-dessous, la phrase peut être interprétée comme suivante :

Étudiant 2 : L'auteur met les définitions du dictionnaire dans le tableau de l'analyse componentielle basée sur la dimension du sens.

Étudiant 3 : Il se trouve 2 idiomes qui utilisent les différents chiffres ayant les même sens et fonctions. L'auteur trouve aussi les fonctions diverses de chaque idiomes.

Dans la phrase au-dessous, on peut trouver qu'il existe les erreurs grammaticales comme l'erreur de l'accord de l'adjectif et l'erreur de l'arrangement du mot. Après avoir amélioré la phrase au-dessous, la phrase peut être interprétée comme suivante :

Étudiant 3 : Il se trouve 2 idiomes qui utilisent les chiffres différents ayant les mêmes sens et fonctions. L'auteur trouve aussi les fonctions diverses de chaque idiome.

Des exemples au-dessus, on peut regarder qu'il existe encore les erreurs grammaticales que les étudiants font quand ils écrivent l'abstrait. Les erreurs sont variées : l'erreur de conjugaison, l'erreur de l'accord de l'adjectif, l'erreur de l'utilisation du participe, etc.

En se basant sur les problèmes au-dessus, l'auteur a envie de faire une recherche concernant les erreurs grammaticales qui seront analysées dans le résumé du mémoire des étudiants de la section française UNIMED. Le titre de cette recherche sera **Analyse d'Erreurs Grammaticales Dans Le Résumé Du Mémoire Des Etudiants De La Section Française Université De Medan.**

B. Limitation des Problèmes

La compétence linguistique se compose beaucoup de la compétence que l'on doit posséder. Dans l'apprentissage de grammaire, on va trouver toujours les

erreurs qui sont faites par les étudiants. Donc pour que cette recherche soit bien organisée et bien préparée, il vaut mieux qu'on limite le domaine d'étude. Cette recherche s'oriente vers l'analyse des erreurs grammaticales dans le résumé du mémoire des étudiants de la section française de l'année universitaire 2012 jusqu'à l'année 2015 autant que 30 résumés, comme l'erreur de conjugaison, l'erreur de l'accord de l'adjectif et l'erreur de l'utilisation du participe, etc.

C. Formulation des Problèmes

En se fondant sur les choses problématiques et la limitation de la recherche ci-dessus nous pouvons formuler des problèmes qui sont analysés dans cette recherche sont :

1. Quelles sont les erreurs grammaticales trouvées dans le résumé du mémoire des étudiants de la section française UNIMED ?
2. Quelle est l'erreur grammaticale la plus dominante trouvée dans le résumé du mémoire des étudiants de la section française UNIMED ?

D. But de la Recherche

Cette recherche a pour but de :

1. Savoir les erreurs grammaticales trouvées dans le résumé du mémoire des étudiants de la section française UNIMED.
2. Savoir l'erreur grammaticale la plus dominante trouvée dans le résumé du mémoire des étudiants de la section française UNIMED.

E. Avantages de la Recherche

Une bonne analyse doit avoir des avantages pour les lecteurs. Donc les avantages de cette recherche seront destinées aux / à la:

1. Étudiants

Cette recherche est destinée aux étudiants de français pour qu'ils puissent développer cette recherche dans le futur. Ils peuvent aussi éviter les erreurs qui sont faites toujours quand ils écrivent le résumé de leur mémoire.

2. Professeurs

Cette recherche peut être utilisée comme l'une des sources d'enseignement pour le cours français : Grammaire, Structure, Expression Ecrite, Rédaction, Mémoire.

3. Section française

Cette recherche peut devenir une source pour la section française qui peut approfondir les connaissances sur la grammaire et le résumé du mémoire.

4. Lecteurs

Cette recherche a été faite pour ouvrir la nouvelle conception du lecteur pour qu'ils soient capables d'éviter les erreurs qui sont toujours faites en écrivant le résumé du mémoire.